A°. 1924. N°. 47.



PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 9den September 1924, No. 877, bepalende de plaatsing in het* Publicatieblad *van het Koninklijk besluit van den 19den Juni 1924* (Staatsblad No. 301), *bepalende de bekendmaking in het* Staatsblad *van de tusschen den Minister van Buitenlandsche Zaken en den Oostenrijkschen Zaakgelastigde te* 's-Gravenhage *gewisselde nota's d.d. 3 en 5 September 1923, tot regeling der handelsbetrekkingen tusschen* Nederland *en de Republiek* Oostenrijk.

DE WAARNEMENDE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 26 Juli 1924, 4de Afdeeling, No. 50/303, waarbij ter opneming in het *Publicatieblad* is ontvangen het Koninklijk besluit van den 19den Juni 1924 *(Staatsblad No. 301)*, bepalende de bekendmaking in het *Staatsblad* van de tusschen den Minister van Buitenlandsche Zaken en den Oostenrijkschen Zaakgelastigde te *'s-Gravenhage* gewisselde nota's d.d. 3 en 5 September 1923, tot regeling der handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en de Republiek *Oostenrijk;*

Heeft goedgevonden te bepalen:

dat voormeld Koninklijk besluit van 19 Juni 1924, nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden geplaatst.

De wd. Gouverneur voornoemd,

J. B. GORSIRA.

Uitgegeven den 27n. September 1924.
De Gouvernements-Secretaris,
BOOMGAART.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken en den Oostenrijkschen Zaakgelastigde te *'s-Gravenhage* gewisselde nota's d.d. 3 en 5 September 1923, tot regeling van de handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en de Republiek *Oostenrijk*, van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit besluit zijn gevoegd;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 10 Juni 1924, Directie van het Protocol, n°. 19328;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bedoelde nota's en de vertalingen daarvan te doen bekendmaken door de plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

Het Loo, den 19den Juni 1924.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
VAN KARNEBEEK.

Uitgegeven den *tweeden* Juli 1924.

De Minister van Justitie,
HEEMSKERK.

MINISTÈRE DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Direction des Affaires
Economiques.

N°. 17989.

La Haye, le 3 septembre 1923.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

En me référant à l'office que Vous avez bien voulu me faire parvenir en date du 27 août 1923, j'ai l'honneur de Vous confirmer que le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas est d'accord avec le Gouvernement fédéral de la République d'Autriche de constater par la présente que dans les relations commerciales entre les Pays-Bas et la République d'Autriche les dispositions du traité de commerce et de navigation du 26 mars 1867, pour autant qu'elles n'ont pas été modifiées par la convention consulaire du 6 novembre 1922 et à l'exception des articles 5 et 6, ainsi que celles de la convention additionnelle du 12 decembre 1888 continuent à être applicables.

Le présent accord restera en vigueur jusqu'à l'expiration de trois mois à partir de sa dénonciation éventuelle par l'une ou l'autre Partie.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance renouvelée de ma considération très distinguée.

V. KARNEBEEK.

A Monsieur A. DUFFEK,
Chargé d'Affaires d'Autriche
à La Haye.

LEGATION D'AUTRICHE
A LA HAYE.

N°. 3281.

La Haye, le 5 septembre 1923.

Monsieur le Ministre,

En me référant à la note que Votre Excellence a bien voulu me faire parvenir en date du 3 septembre n°. 17989, j'ai l'honneur de Lui confirmer que le Gouvernement Fédéral de la République d'Autriche est d'accord avec le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas de constater par la présente que dans les relations commerciales entre la République d'Autriche et les Pays-Bas les dispositions du traité de commerce et de navigation du 26 mars 1867, pour autant qu'elles n'ont pas été modifiées par la convention consulaire du 6 novembre 1922 et à l'exception des articles 5 et 6, ainsi que celles de la convention additionnelle du 12 décembre 1888, continuent à être applicables.

Le présent accord restera en vigueur jusqu'à l'expiration de trois mois à partir de sa dénonciation éventuelle par l'une ou l'autre Partie.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma plus haute considération.

DUFFEK.

Son Excellence
Monsieur le Jhr. H. A. VAN KARNEBEEK,
Ministre Royal des Affaires Etrangères,
La Haye.

VERTALING.

MINISTERIE VAN
BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Directie van
Economische Zaken.

's-Gravenhage, 3 September 1923.

N°. 17989.

Mijnheer de Zaakgelastigde,

Met verwijzing naar het schrijven, hetwelk U mij op 27 Augustus 1923 heeft willen doen toekomen, heb ik de eer U te bevestigen, dat de Regeering van H. M. de Koningin der Nederlanden instemt met de Federale Regeering van de Oostenrijksche Republiek om door het onderhavige schrijven vast te stellen, dat ten aanzien van de handelsbetrekkingen tusschen Nederland en de Oostenrijksche Republiek de bepalingen van het tractaat van handel en scheepvaart van 26 Maart 1867 — voor zoover zij niet gewijzigd zijn geworden door de consulaire conventie van 6 November 1922 en met uitzondering van de artikelen 5 en 6 — evenals die van de aanvullende overeenkomst van 12 December 1888 van toepassing zullen blijven.

De onderhavige overeenkomst zal van kracht blijven tot na het verstrijken van een termijn van drie maanden vanaf haar eventueele opzegging door de eene of de andere partij.

Wil, Mijnheer de Zaakgelastigde, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting aanvaarden.

(get.) v. KARNEBEEK.

Aan den Heer A. DUFFEK,
Zaakgelastigde van Oostenrijk
te 's-Gravenhage.

VERTALING.

GEZANTSCHAP
VAN OOSTENRIJK
TE 'S-GRAVENHAGE.

's-Gravenhage, 5 September 1924.

N°. 3281.

Mijnheer de Minister,

Met verwijzing naar de nota, welke Uwe Exellentie mij op 3 September onder n°. 17989 heeft willen doen toekomen, heb ik de eer, Haar te bevestigen, dat de Federale Regeering van de Oostenrijksche Republiek instemt met de Regeering van H. M. de Koningin der Nederlanden om door het onderhavige schrijven vast te stellen, dat ten aanzien van de handelsbetrekkingen tusschen de Oostenrijksche Republiek en Nederland de bepalingen van het tractaat van handel en scheepvaart van 26 Maart 1867 — voor zoover zij niet gewijzigd zijn geworden door de consulaire conventie van 6 November 1922 en met uitzondering van de artikelen 5 en 6 — evenals die van de aanvullende overeenkomst van 12 December 1888 van toepassing zullen blijven.

De onderhavige overeenkomst zal van kracht blijven tot na het verstrijken van een termijn van drie maanden vanaf haar eventueele opzegging door de eene of de andere partij.

Wil, Mijnheer de Minister, de hernieuwde verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting aanvaarden.

(get.) DUFFEK.

Zijner Excellentie Jhr. H. A. VAN KARNEBEEK,
Minister van Buitenlandsche Zaken van
H. M. de Koningin der Nederlanden.
's-Gravenhage.